

Exo

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יְהוָה	יְהוָה	אָמַר	אָמַר	לְךָ	פְּרָעָה	אֶל	וַיֹּאמֶר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	בָּאֹ	וְאַחֲרֵךְ	1
Yahweh	says	thus	Pharaoh	unto	and said	and Aaron	Moses	went in			And afterward	
H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559	H0175	H4872	H0935				
בְּמִדְבָּר :	in the wilderness	לִי	וְיִחְגּוּ	וְיִהְגַּדְתָּ	עַמִּי	אֶת-	שְׁלָחֵ	שְׁלָחֵ	וְיִשְׁרָאֵל	אֱלֹהִי	God	
							H2287	H0853	H7971	H3478	H0430	

| And afterward Moses and Aaron came, and said unto Pharaoh, Thus saith Jehovah, the God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast unto me in the wilderness.

וְיִשְׁרָאֵל	אֶת-	לְשָׁלָח	בְּכָלָו	אָשְׁמָע	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִ	פְּרָעָה	וַיֹּאמֶר	2	
Israel	-	to let go	His voice	I should obey	that	[is] Jehovah	who	Pharaoh	And said		
H3478	H0853	H7971		H8085		H3068	H4310	H6547	H0559		
אֲשֶׁלָּח :	go	אַלְאָתָּה :	לֹא	אֲשֶׁלָּח :	אֶת-	יְהוָה	וְגַם	יְהוָה	אֶת-	אֲלֹהִי	
	H7971	H3808	H3478	H0853		H1571	H3068	H0853	H3045	H3808	

| And Pharaoh said, Who is Jehovah, that I should hearken unto his voice to let Israel go? I know not Jehovah, and moreover I will not let Israel go.

שְׁלָשֶׁת	דֶּרֶךְ	אָנָּא	נְלָכָה	עַלְנוּ	נִקְרָא	הָעֲבָרִים	אֱלֹהִי	וַיֹּאמֶר	3
three	journey	please	Let us go	with us	has met	of the Hebrews	the God	So they said	
H7969	H1870	H4994	H3212		H7122	H5680	H0430	H0559	
בְּמִדְבָּר	יַפְּגַעַנוּ	פָּגַע	אֱלֹהִינוּ	לִיהְנָה	וְנִזְבְּחָה	בְּמִדְבָּר	יָמִים		
with pestilence	He fall upon us	lest	our God	to Jehovah	and sacrifice	into the desert	days'		
H1698	H6293		H6435	H0430	H3068	H2076			
						בְּחֶרֶב :	with the sword	אוֹ	
								H2719	

| And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice unto Jehovah our God, lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.

הָעָם	אֶת-	מִפְּרִיעָה	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	לְמִנְחָה	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ	אֶלָּהֶם	וַיֹּאמֶר	4
the people	-	do you take	and Aaron	Moses	why	of Egypt	the king	to them	And said	
	H0853		H0175		H4872	H4100	H4714	H4428	H0413	H0559
					לְסִבְלַתְיכֶם :	לְכֹ	מִנְעָשָׂיו			
					to your labor	Get [back]	from their work			
					H5450	H3212	H4639			

| And the king of Egypt said unto them, Wherefore do ye, Moses and Aaron, loose the people from their works? get you unto your burdens.

אֶתְּם וְהַשְׁבַּתְּם הָאָרֶץ עַם עַתָּה רַבִּים הַזֶּה פְּרֻעָה וַיֹּאמֶר 5
 them and you make rest of the land the people now [are] many Behold Pharaoh And said
 H0853 H0776 H6258 H2005 H6547 H0559

מִסְבְּלָתָם:
 from their labor
 H5450

| And Pharaoh said, Behold, the people of the land are now many, and ye make them rest from their burdens.

וְאַתָּה בְּעַם הַנּוֹגִשִּׁים אֶחָד הַהְיוֹא בַּיּוֹם פְּרֻעָה וַיֹּצְאָו 6
 and of the people the taskmasters - that day Pharaoh So commanded
 H0853 H5065 H0853 H1931 H3117 H6547 H6680

לֹאמֶר שִׁטְרָיו :
 saying their officers
 H0559 H7860

| And the same day Pharaoh commanded the taskmasters of the people, and their officers, saying,

הֵם שָׁלַשׁ כְּתָנוֹל לְלִבְנָה לְעַם תְּבֻן לְתַתָּה לֹא 7
 them before as brick to make the people straw give you shall no longer
 H1992 H8032 H8543 H3843 H8401 H5414 H3254 H3808

קְבָּן: לְהַמְּלָא וְקַשְׁשָׁו יְלַבֵּי :
 straw for themselves and gather let go
 H8401 H430 H2076 H3212

| Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.

עַלְיָהֶם תְּשִׁיבוּ שָׁלַשׁ תְּמִזְלָל עֲשִׂים הַמְּלָא מִתְּכָנָת וְאַתָּה 8
 on them you shall lay previously before made they which of bricks the quota And
 H8032 H8543 H1992 H3843 H4971 H0853

לֹאמֶר אֲצָעִקִים כִּי כִּי מִמְּנָיו תְּגַנְּעֵי אֲלֹא
 saying cry out thus Upon they are idle for it you shall reduce Not
 H0559 H6817 H1992 H7503 H1639 H3808

לְאֱלֹהֵינוּ: נִבְתָּח הַנְּלָכָה
 to our God [and] sacrifice let us go
 H0430 H2076 H3212

| And the number of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish aught thereof: for they are idle; therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.

יִשְׁעַר וְאַל בָּה וַיַּעֲשֵׂר הָאָנָשִׁים עַל הַעֲבָרָה תִּקְבֹּד 9
 let them regard and not in it that they may labor the men on more work Let be laid
 H8159 H0408 H0376 H5656 H3513

שְׁקָר: בְּרַבְּרִי FALSE words
 H8267 H1697

| Let heavier work be laid upon the men, that they may labor therein; and let them not regard lying words.

דְּעַם אֶל וַיֹּאמֶר וְשִׁטְרָיו הָעָם הַנּוֹגִשִּׁים נִצְאָה 10
 the people to and spoke and their officers of the people the taskmasters And went out
 H0413 H0559 H7860 H5065 H3318

קְבָּן: לְכֶם נְתַן אַיִלְלָי אָמַר כִּי לֹא
 straw you give I will not Pharaoh says thus saying
 H8401 H5414 H0369 H6547 H0559 H3541 H0559

And the taskmasters of the people went out, and their officers, and they spake to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.

נִגְרַע will be reduced אַיְן not כִּי Yet תִּמְצָאֹ you can find it מִאֵשׁ where נִקְבָּן straw לְכֶם yourselves קְחָה get לְכַיּוּ go אַתֶּם You
H1639 H0369 H4672 H8401 H3947 H3212

מַעֲבָרְתֶּכָם of your work דָבָר anything H1697 H5656

Go yourselves, get you straw where ye can find it: for nought of your work shall be diminished.

קַש stubble לִקְשַׁשְׁ to gather מִצְרָיִם of Egypt אֶרֶץ the land בְּכָלָה throughout all הָעָם the people נִפְצַץ so were scattered abroad
H7179 H4714 H0776 H3605

לִתְבָּנָה: for straw H8401

So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble for straw.

כַּאֲשֶׁר בַּיּוֹם יוֹם דְּבָרֶךָ מַעֲשֵׂיכֶם כְּלֹא לְאָמֵר אֲצִים וְהַנְּגָשִׁים
as by day day quota your work Fulfill saying kept pressing them And the taskmasters
H3117 H3117 H1697 H4639 H3615 H0559 H0213 H5065

בְּהַיּוֹת הַתְּבָנָה: straw when there was H8401 H1961

And the taskmasters were urgent saying, Fulfil your works, your daily tasks, as when there was straw.

נִגְשָׁו taskmasters עַלְתָּם over them שָׁמָנוּ had set אֲשֶׁר whom יִשְׂרָאֵל of Israel בְּנֵי of the sons שְׂטָרִי the officers וַיָּבֹא And were beaten
H5065 H2706 H3615 H3478 H7860 H5221

כְּתַמּוֹל as in making brick לְלִבּוֹן your task חֲקָמָם H3808 מַהְעָן H4069 לְאָמֵר H0559 פְּרָעָה of Pharaoh
H8543

תְּמִימָן: today H3117 and H1571 yesterday H8543 both H1571 before H8032

And the officers of the children of Israel, whom Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, and demanded, Wherefore have ye not fulfilled your task both yesterday and to-day, in making brick as heretofore?

לִמְנָה why לְאָמֵר saying לְפָרָעָה Pharaoh אֶל to וַיַּצְעַקְוּ and cried out יִשְׂרָאֵל of Israel בְּנֵי of the sons שְׂטָרִי the officers וַיָּבֹא and came
H4100 H0559 H6547 H0413 H6817 H3478 H7860 H0935

לְעַבְדִּיכָּךְ: with your servants כֹּה thus חֲשַׁשָּׂה are you dealing H5650 H3541

Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh, saying, Wherefore dealest thou thus with thy servants?

וְהִנֵּה עֲשֵׂה לְנוּ אָמָרִים וְלַבְנִים לְעַבְרִיךְ נָתַן אֵין תְּבֻנוּ
 and indeed to make to us they tell and bricks to your servants there is given no straw
 H2009 H0559 H3843 H5650 H5414 H0369 H8401
 עַמְקָד : וְחַטָּאת מְכִים עַבְרִיךְ
 [is] in your people but the fault [are] beaten your servants
 H2398 H5221 H5650

There is no straw given unto thy servants, and they say to us, Make brick: and, behold, thy servants are beaten; but the fault is in thine own people.

וְנַבְחָה גַּלְכָּה אָמָרִים אַתֶּם כִּן עַל נְרָפִים אַתֶּם נְרָפִים וַיֹּאמֶר
 [and] sacrifice let us go say you thus upon idle [are] idle But he said
 H2076 H3212 H0559 H7503 H7503 H0559
 לְיהוָה : to Yahweh
 H3068

But he said, Ye are idle, ye are idle: therefore ye say, Let us go and sacrifice to Jehovah.

וְתָכַן לְכֶם יִתְגַּנֵּן לֹא וְחַבּוֹן עַבְרוֹן לְכָיו וְעַתָּה
 and yet the quota you shall be given no for straw [and] work go Therefore now
 H8506 H5414 H3808 H8401 H5647 H3212 H6258
 רְתָבֵן : לְבָנִים
 you shall deliver of bricks
 H5414 H3843

Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the number of bricks.

לֹא לְאָמֵר בְּרִעַ אַתָּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי שָׂטָן וַיַּרְא
 not after it was said [were] in trouble [that] they of Israel of the sons the officers And saw
 H3808 H0559 H0853 H3478 H7860 H7200
 בַּיּוֹם : מִלְבָנֵיכֶם תְּגַרְעֵוּ
 by day day your quota from bricks You shall reduce
 H3117 H3117 H1697 H3843 H1639

And the officers of the children of Israel did see that they were in evil case, when it was said, Ye shall not diminish aught from your bricks, your daily tasks.

בְּצָאתָם לְקַרְאָתָם נִצְבִּים אַחֲרֵן וְאַתֶּת מֹשֶׁה וְאַתֶּת וַיִּפְגַּע
 as they came out to meet them who stood there Aaron and Moses - And they met
 H3318 H7125 H5324 H0175 H0853 H4872 H0853 H6293
 פְּרָעָה מֵאָתָה :
 Pharaoh from H6547 H0854

And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:

אַתֶּת הַבָּאָשָׁם אֲשֶׁר וַיִּשְׁפַּט אַלְהָם וַיֹּאמְרוּ אַתֶּת
 - to be abhorred because and judge on you Yahweh let look to them And they said
 H0853 H0887 H8199 H3068 H7200 H0413 H0559
 חֶרֶב לְתֹתֵת עַבְרִיו וּבְעֵינָיו בְּעֵינָיו רִיחָנוּ
 a sword to put of his servants and in the sight of Pharaoh in the sight [you have made] our savor
 H2719 H5414 H5650 H6547 H7381
 לְהַרְגֵּנִי : בִּידָם
 to kill us in their hand
 H2026 H3027

| and they said unto them, Jehovah look upon you, and judge: because ye have made our savor to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.

לְעַם תְּרַבַּתָּה לְמַה אָדָן וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיֵּשֶׁב 22
on people have You brought trouble why Lord and said Yahweh to Moses So returned
[H4100](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7725](#)

שֶׁלְחָנָן־ זֶה לְמַה הָנֹתָר
You have sent me [is] this why this
[H7971](#) [H2088](#) [H4100](#) [H2088](#)

| And Moses returned unto Jehovah, and said, Lord, wherefore hast thou dealt ill with this people? why is it that thou hast sent me?

לְעַם הָרָע בְּשָׁמֶךְ לְדֹבֶר פְּרָעָה אֶל בָּאָתוֹ וְמִיְּאָז 23
to people he has done evil in Your name to speak Pharaoh to I came for from when
[H8034](#) [H1696](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0935](#)

עַמְּךָ אַתָּה הָאָלָה לֹא וְהִאֵל הָנֹתָר 23
Your people - at all not and have You delivered this
[H0853](#) [H5337](#) [H3808](#) [H5337](#) [H2088](#)

| For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath dealt ill with this people; neither hast thou delivered thy people at all.